

**DOI: 10.24412/2470-1262-2022-1-6-17**

**УДК (UDC) 81.23**

*Hak-Soo Yoo,  
Sunmoon University,  
Asan, Republic of Korea  
Ю Хаксу,  
Университет Сонмун,  
Асан, Республика Корея*

*For citation: Hak-Soo Yoo, (2022).*

*Study on the problems of conducting a multidimensional analysis of vocabulary:  
Examples of vocabulary expressing hyper-hyponymic relations.  
Cross-Cultural Studies: Education and Science,  
Vol. 7, Issue 1 (2022), pp. 6-17 (in USA)*

*Manuscript received: 07/02/2022*

*Accepted for publication: 28 /03/2022*

*The author has read and approved the final manuscript.*

**CC BY 4.0**

## **STUDY ON THE PROBLEMS OF CONDUCTING A MULTIDIMENSIONAL ANALYSIS OF VOCABULARY: EXAMPLES OF VOCABULARY EXPRESSING HYPER-HYPONYMIC RELATIONS**

## **ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОБЛЕМ ПРОВЕДЕНИЯ МНОГОАСПЕКТНОГО АНАЛИЗА ЛЕКСИКИ: НА ПРИМЕРЕ ЛЕКСИКИ, ВЫРАЖАЮЩЕЙ ГИПЕРО-ГИПОНИМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ**

### **Abstract:**

A multidimensional analysis of the Russian vocabulary expressing hyper-hyponymic relations between two objects can lead to more insight into semantic factors affecting their functioning, primarily compatibility. These are a) division of animateness/ inanimateness, b) for inanimate nouns – division of abstractness/ concreteness, c) for concrete nouns–division of denoting organic/ inorganic, d) for nouns denoting organic – division of denoting animals/ plants, e) for nouns denoting animals/ plants–division of denoting wild/ cultivated. The exception is the use of this vocabulary as part of terms when denoting taxonomic ranks of scientific classifications, as well as parts of stable ("frozen") general literary phrases.

**Keywords:** Classifying nouns, Lexical-Semantic Group, Comparative Study of Languages, Problems of Translation, Corpus Linguistics, Synonym, Collocation, Semantic Preference

### **Аннотация:**

Многоаспектный анализ русской лексики, выражающей гиперо-гипонимические отношения между двумя объектами, позволяет сделать вывод о большом количестве семантических факторов, влияющих на их функционирование, прежде всего – сочетаемость. Это: а) одушевленность /неодушевленность, б) для неодушевленных существительных – абстрактность /конкретность, в) для конкретных существительных – деление существительных на обозначающих органику /неорганику, г) для существительных со значением органики – деление на существительные, обозначающие животных/растения, д) внутри последних – деление на дикие/окультуренные животные/растения. Исключением является употребление данной лексики в составе терминов при обозначении таксономических рангов научных классификаций, а также в составе устойчивых («застывших») общелитературных словосочетаний.

**Ключевые слова:** классифицирующие имена существительные, лексико-семантическая группа, сравнительное изучение языков, проблемы перевода, корпусная лингвистика, синонимия, словосочетание, семантическое предпочтение

### **Введение**

В эпоху глобализации переводческая деятельность и преподавание иностранных языков стимулируют большой интерес к изучению конкретного языка на фоне других языков. Однако, чтобы проводить сопоставительные исследования, вначале необходимо описать закономерности употребления языковых единиц в рамках одного языка.

Объектом исследования данной статьи является русская лексико-семантическая группа (далее - ЛСГ) существительных *категория, разряд, класс, род, тип, вид, разновидность, порода, марка, модель* с общей семой «указание на гиперо-гипонимические отношения двух объектов» (далее гиперо-гипонимические отношения – ГГО), например, *Чайка – порода птиц*<sup>1</sup>. В рамках данной статьи мы будем называть данную группу слов для краткости «классифицирующей лексикой» (далее – КЛ).

Преподавание русского языка как иностранного делает очевидным большие различия в формах выражения ГГО, что проявляется в разного рода затруднениях: это 1) использование иностранцами одного слова вместо другого, например, два \*вида людей (вместо два типа людей *Сибирский хаски – это удивительный \*сорт собак*(вместо *порода собак*); \**вид садовой розы*(вместо *сорт садовой розы*); \**породы диких уток*(вместо *виды диких уток*) и др.), 2) отсутствие в переводе нужного слова в тех случаях, когда его использование обязательно, например, *Я не люблю никакие \*фрукты* (вместо *никакие сорта фруктов*), 3) затруднения в переводе (например, на корейский язык) некоторых словосочетаний, для которых нет адекватного буквального перевода: *вид отдыха, категория пожара, космический вид транспорта* и др.

Чтобы аргументированно ответить на вопрос, каковы закономерности употребления КЛ, обратимся к идее многоаспектного описания лексики.

### **Принципы многоаспектного подхода к описанию ЛСГ**

На современном этапе развития лингвистики ученые пришли к выводу, что все уровни языка (лексика, морфология, синтаксис) в коммуникации тесно взаимодействуют. В лингвистике утвердилось мнение, что «семантика синтаксична», а «синтаксис семантичен» [2, т. 1, с. 64], и потому нелегко расчленишь, что есть семантика (значение

---

<sup>1</sup> Гипероним – общее понятие (родовое) *птица* по отношению к частному (видовому) *чайка*, гипоним – понятие *чайка* по отношению к понятию *птица*.

слова), а что есть синтаксис (употребление слова в ближнем и дальнем контексте), поскольку смысл предложения создается целостно, разными единицами – и словарными, и грамматическими. Такой многоаспектный подход к языковому материалу, как известно, идет еще от Л.В. Щербы, который отмечал, что отношения между значением слова и его употреблением есть одна из многочисленных лингвистических антиномий [13, с. 24-39]. За многоаспектный подход к описанию единиц языка высказывались многие видные ученые, в том числе В.А. Белошапкина, Н.Ю. Шведова, Ю.Д. Апресян, В.Г. Гак [5, с. 21] и многие другие. Идея отражения различных параметров описания функционирования лексики горячо поддерживается специалистами по русскому языку как иностранному [9].

Чтобы провести многоаспектный анализ какой-либо ЛСГ, мы должны проанализировать следующие ее параметры и характеристики:

- I. Состав ЛСГ (сколько и какие единицы в нее входят, какова в них общая сема, то есть *семантический инвариант*).
- II. Характер значения лексики: предметность/непредметность (абстрактность) значения; наличие/отсутствие национального обусловленного лексического фона; наличие/отсутствие оценочного компонента в семантике.
- III. Синтагматическое поведение членов ЛСГ:
  - 1) на уровне словосочетания (*синтаксическая* сочетаемость, то есть сочетаемость с частями речи; *семантическая* сочетаемость, то есть сочетаемость с определенными классами слов: конкретными или абстрактными; *лексическая* сочетаемость – узкая/широкая),
  - 2) на уровне микроконтекста (связи слова на уровне предложения),
  - 3) на уровне широкого контекста (функционирование ЛСГ на уровне текста).
- IV. **Парадигматические** отношения внутри слов ЛСГ: сравнение семантического объема разных слов ЛСГ; определение наличия/отсутствия антонимов и конверсивов.

КЛ, насколько нам известно, пока не подвергалась такого рода анализу ни в теоретическом, ни в практическом плане<sup>2</sup>. Перейдем к многоаспектному анализу КЛ в изложенной выше последовательности.

### **Состав ЛСГ с классифицирующим значением**

КЛ есть важная часть языка, потому что в рамках любой культуры реализуется потребность познать окружающую действительность и описать ее в системе: в виде многограновых научных классификаций или в виде ГГО-высказываний. В первом случае, по мысли Ф. Де Соссюра, язык используется сознательно [6, с. 153]. В разных языках логика классификации объектов внешнего мира схожая, различны только закономерности функционирования средств выражения этого значения [8, с. 108; 11, с. 193].

В состав данной ЛСГ в русском языке входят существительные *категория, класс, разряд, группа, род, тип, вид, разновидность*. Каждое из существительных анализируемой ЛСГ<sup>3</sup> имеет несколько значений, но нас интересует только одно из них: выражение

---

<sup>2</sup> В данную группу мы не включаем такие лексемы как *видоизменение, вариант, версия, модификация, вариация*, потому что они обозначают не таксономический ранг, а объект, который незначительно видоизменен. Эти слова имеют узкую сочетаемость: *версия* программы (приложения, сайта), *модификация* народного костюма (старинного автомобиля), *вариации* на тему Паганини, новый *вариант* принтера и т.д. Мы также не включили в эту группу слова, которые могут употребляться как классифицирующие окказионально: *лагерь, порядок, отряд*.

<sup>3</sup> Материалом исследования послужила собранная нами картотека примеров с классифицирующими словами из текстов разных стилей и жанров, как письменных, так и устных. С помощью лингвистического эксперимента проверялась возможность синонимизации изучаемых слов в одном и том же контексте, а

«гиперо-гипонимических отношений между двумя объектами». Если опираться только на словарные определения [7]<sup>4</sup> КЛ, то мы не сможем понять сложные закономерности употребления этой лексики [5, с. 13-25; 4, с. 73-76]. Сложность мы усматриваем, например, в следующем: 1) хотя в философии и логике существует понятие родовидовых отношений [12, с. 66] (**род** включает в себя **вид**), в текстах многочисленны примеры употребления данных слов как синонимов (*Плагиат – род (вид) воровства*), в этом случае словари трактуют значение слова *род* как «разновидность», что трудно для понимания изучающими русский как иностранный, потому что одно и то же слово (*род*) обозначает то широкое понятие (высокий ранг в классификации), то понятие узкое (низкий ранг); 2) некоторые существительные-гипонимы (например, *инвалид, кровь*) сочетаются только с одним словом из КЛ (*группа инвалидности, группа крови*), в то время как другие слова (например, *оружие, задание*) – могут сочетаться больше, чем с одним словом: возможно и *вид оружия (задания)*, и *тип оружия (задания)*, и *разновидность оружия (задания)*; 3) в некоторых контекстах синонимизация КЛ допускается (*Арбалет – это разновидность=вид=род=тип оружия*), в других она исключается (*Виды оружия делятся на несколько частных разновидностей*). Необходимо определить, каковы условия разной сочетаемости КЛ и каковы условия возможности/невозможности их синонимизации.

#### Характер значения КЛ

1. КЛ имеет абстрактное (не предметное) значение. Эта лексика обозначает *абстрактные отношения* (отношения подчинения в классификации) между гипонимом и гиперонимом.

2. Так как абстрактные существительные не имеют фоновых характеристик, КЛ является бесфоновой<sup>5</sup>.

3. Что касается оценочного компонента в семантике этих слов, то сами по себе они его не содержат. Однако возможно использование лексем *порода* и *сорт* в оценочном контексте: *Есть особая порода (сорт) судей – продажные* (ср: *порода свиней, сорт вина*)<sup>6</sup>. О том, что это здесь имеет место оценка, говорит невозможность использования КЛ *порода* и *сорт* с существительными позитивного содержания, например, со словом *герой* (\**особая порода (сорт) героев*). Если в предложении не выражается оценки, то в нем используются слова *категория, группа, тип*: *Есть несколько категорий (групп, типов) поэтов: поэты войны, поэты труда* и др.

#### 4. Каков объем значения слов данной ЛСГ?

Так как функцией КЛ является обозначение ГГО между разными объектами действительности, то общей семой мы будем считать абстрактное отношение между

---

выводы верифицировались методом опросов информантов-носителей языка. В статье используются короткие речения из этих примеров, удобные для восприятия читателей.

<sup>4</sup> Словари не могут избежать толкований разных значений классифицирующих лексем без использования других лексем этой же ЛСГ: в толковании слова *сорт* и *порода* используются лексемы *разновидность, разряд, тип*; в толковании слова *категория* находим слово *класс*; в толковании слова *тип* используется слово *вид*, а в толковании слова *вид* находим слова *разновидность* и *тип*.

<sup>5</sup> В отличие, например, от таких национально специфических слов как *валенки, НЭП* и др.

<sup>6</sup> Аналогично: «*Это особый сорт дубья – дубья придворного*» (В. Пикуль), «*Новая порода появилась: уличный сводник*» (М. Булгаков), «*Разве не от тебя начнется род предателей, порода малодушных*» (Л. Андреев). Уникальный пример – использование слова *сорт* по отношению к существительному *стихи*: «*Я меряю по коммуне стихов сорта*» (В. Маяковский). В этом предложении ощущается самоирония поэта. Кроме того, поэтический язык, насыщенный метафорами, допускает вольное обращение с лексикой. Ср: «*Есть два разряда путешествий: /Один – пускаться с места вдаль, / Другой – сидеть себе на месте, / Листать обратно календарь*» (А. Твардовский). Вне поэзии выражение «разряд путешествий» выглядит как не совсем натуральное.

двумя понятиями: «понятие X есть частный случай общего понятия Y». Дифференцирующие семы можно усмотреть в том, что какие-то классифицирующие слова употребляются при максимально абстрактных понятиях, а какие-то тяготеют к существительным, обозначающим конкретные сущности (*категория процессов*, при невозможности *\*порода процессов*) и наоборот: *порода птиц* при невозможности *\*порода процессов*). Кроме того, исследование показало, что КЛ имеет разную способность сочетаться с приставками НАД и ПОД<sup>7</sup>. Была обнаружена такая закономерность: четыре лексемы допускают приставки НАД и ПОД: *класс, категория, разряд, группа* (ср: *надкласс/подкласс, надкатегория/подкатегория, надразряд/подразряд, надгруппа/подгруппа*). Другие – могут присоединять только приставку ПОД. Это лексемы *род, разновидность, вид, тип, сорт, порода* (*подрод, подразновидность, подвид, подтип, подсорт, подпорода*). Это формальное различие есть проявление того факта, что слова первой группы тяготеют к употреблению с гиперонимами абстрактного значения, а слова второй группы – со словами более конкретного значения. Эти выводы подтверждаются примерами: *События, факты – это категории нематериальных сущностей; Психическое – высший класс нервных процессов (сущности, процессы – очень абстрактные понятия). Хакарири – вид (разновидность, тип) самоубийства* (самоубийство – понятие более конкретное, чем абстрактные понятия *сущность и процесс*). Аналогично: *класс явлений – это возможное словосочетание, а \*класс природы, \*класс климата – невозможные, допускается только типы природы, типы климата*.

Одно из слов данной группы (*род*), как было сказано выше, представляет наибольшие трудности для лиц, не являющихся носителями языка. Оно по своей сути парадоксально: может обозначать как высокий ранг в классификации (в философии есть понятие *родо-видовых отношений*, где *вид* есть подчиненное *роду* понятие), так и ранг низкий: *Марш (ноктюрн) – это род музыки*, где *род* имеет значение *разновидность*. Однако музыка – это более общее понятие, в логике это *род*, а *марш* – разновидность музыки, в логике – *вид*. Можно сделать вывод, что слово *род* выступает антонимом самому себе. Если не соглашаться с такой трактовкой, то его нужно признать омонимом, а в словарях давать как два разных слова, а не как случай полисемии. Еще одна трудность с переводом слова *род* заключается в том, что оно может иметь значение, не имеющее отношение к ГГО, а именно – «нечто похожее на ...»: *Пение птиц – род музыки* (здесь *род* – «нечто, напоминающее» музыку)<sup>8</sup>. Для точного понимания предложений, в которых употребляется слово *род* в трех таких разных контекстах, иностранец должен представить себе, как соотносятся между собой два понятия, выраженные существительными.

### Синтагматические особенности употребления КЛ

#### Синтаксическая сочетаемость

КЛ, как показывают словари сочетаемости русского языка, сочетается с существительными (*тип, разновидность революции*), прилагательными (*новый, особый тип чего-либо* и др.), с глаголами и отглагольными существительными (*описать, изучать новый тип чего-либо; изучение, описание типов чего-либо*).

<sup>7</sup> Понятийный аппарат науки опирается на естественный язык, но для точного обозначения многочисленных рангов классификации лексических единиц не хватает, и потому используются существительные с приставками, например, *надгруппа – подгруппа*.

<sup>8</sup> Аналогично: *Сильный страх – род самоубийства. Присваивать себе разные титулы – род воровства. Пульгама в Корее – род искусства*.

### Семантическая сочетаемость

Лексемы *сорт*, *марка*, *порода* сочетаются только с конкретными существительными (*сорт сыра*, *марка айфона*, *порода собак*). Слова *тип*, *вид*, *род*, *разновидность* сочетаются как с конкретными существительными (*тип здания*, *вид слюды*, *род бани*, *разновидность аксессуаров*), так и с существительными абстрактными (*тип брака*, *вид помощи*, *род любви*, *разновидность информации*).

### Лексическая сочетаемость

Существительные КЛ имеют разную сочетаемость в зависимости от характера значения существительного-гиперонима. Прежде всего играет роль такой фактор как одушевленность/неодушевленность. Три слова – *сорт*, *модель*, *марка* – сочетаются только с гиперонимами, обозначающими **неодушевленные** объекты, причем *сорт* – только со словами, обозначающими **органику**<sup>9</sup>: *сорт колбасы*, *молока*, *риса* (\*сорт машины)<sup>10</sup>, а существительные *модель* и *марка* – обозначающими **неорганику**<sup>11</sup> (прежде всего – разнообразную технику и транспорт): *модель (марка) машины*, *айфона*, *мотоцикла*, *велосипедов*, *парусника* (\*модель кошек, \*марка колбасы). Слово *порода* используется для классификации только **одушевленных** объектов, а именно – животных, например, *порода кошек* (\*порода машины).

Семь слов – *род* (в значении *разновидность*), *категория*, *группа*, *разряд*, *тип*, *вид*, *разновидность* способны сочетаться с гиперонимами, обозначающими **неодушевленные** объекты (*категория*, *группа*, *разряд*, *тип*, *вид*, *род*, *разновидность вулкана*, *самолета*, *вертолета*, *теплохода*, *почвы*, *климата* и др.), а пять из них – *категория*, *группа*, *разряд*, *тип* и *разновидность* – кроме того, еще и с **одушевленными** (*категория*, *группа*, *разряд*, *тип*, *разновидность политиков*, *читателей*, преподавателей и т.д.).

Если гиперонимом является существительное, обозначающее пищевые продукты, используется только слово *сорт* (*сорт колбасы*, *сыра*, *молока*, *вина*). Если же гипероним обозначает конкретные живые существа (*птицы*, *животные*), то важно, находятся ли эти существа под опекой человека: по отношению к окультуренным живым объектам употребляется слово *порода* (*порода коров*, *кур*, *голубей*), а по отношению к диким – слово *вид* (*виды диких голубей*, *виды комаров*). Примеры: *Современные породы друга человека – собаки – произошли от диких видов собак*. Далее. Если гипероним обозначает растения, то важен тот же параметр: находятся ли они под опекой человека. То есть гиперонимы, обозначающие окультуренные растения, сочетаются только со словом *сорт* (*сорт розы*, *малины*, *петрушки*), а если растения дикие – со словом *вид* (*виды дикой розы*, *папоротника*).

Из нашего дальнейшего анализа слова *порода* и *сорт* мы исключим, потому что их употребление подчиняется строгим, логичным законам уже на уровне словосочетания и трудности для их усвоения инофонами, не возникает.

Далее мы сосредоточим внимание на поисках закономерностей употребления остальных лексем данной ЛСГ: *класс*, *группа*, *категория*, *род*, *вид*, *тип*, *разновидность*. Анализ показывает, что их лексическая сочетаемость зависит от степени абстрактности значения, а также от такого параметра, как одушевленность/неодушевленность существительного-гиперонима. Слова *класс*, *категория*, *разряд*, *группа* сочетаются со

---

<sup>9</sup> Слово *органика* обозначает объекты органического происхождения (производное абстрактное понятие от понятия *живой организм*).

<sup>10</sup> По отношению к людям – только иронически (см. выше о возможности употребления слов *порода* и *сорт* в оценочном контексте).

<sup>11</sup> Объекты неорганического происхождения, то есть не состоящие из живых клеток.

гиперонимами, имеющими широкое абстрактное значение: *класс процессов, явлений, информации, техники* и др. С существительными, обозначающими одушевленные объекты, лексема *класс* в значении ГГО не сочетается (*\*класс читателей*), в этом случае оно может обозначать социальную группу (*класс собственников*). Слово *группа* как классифицирующее слово используется только в научном стиле речи (*группа полезных ископаемых*)<sup>12</sup>, но в общелитературном языке некоторые словосочетания из научной речи прочно вошли в литературный язык. Это идиоматические, «застывшие» словосочетания, которые для инофонов должны быть заданы упорядоченным списком (*группа крови, группа инвалидности*).

Лексемы *род* и *вид* с одушевленными существительными не сочетаются (*\*род, \*вид личности*), а слова *категория, разряд, тип, разновидность* могут образовывать словосочетания как с неодушевленными, так и с одушевленными существительными. Поэтому возможны такие словосочетания как *категория, разряд, тип, род, вид, разновидность работы (операции, мошенничества, преступлений* – неодушевленные существительные), так и *категория, разряд, тип, разновидность работников (хирургов, мошенников, преступников* – одушевленные существительные). В свете этого утверждения для практики преподавания языка иностранцам важно проиллюстрировать эту закономерность парами словосочетаний «одной тематики»: *типы отдыхающих* (гипероним – существительное одушевленное), но *виды отдыха* (гипероним – существительное неодушевленное). Аналогично: *типы влюбленных*, но *виды любви*; *типы покупателей* (рациональные и эмоциональные), но *типы товаров* (промышленные и потребительские); *типы собственников*, но *виды собственности* (частная и общественная); *виды кошмаров*, но *типы привидений*<sup>13</sup> и так далее.

Если оставаться на уровне словосочетания (до анализа текста), то окажется, что КЛ может синонимизироваться, причем это касается неодушевленных существительных–гиперонимов: *категория = тип = вид = разновидность = род* (в значении «разновидность») *скрытой информации, труда, сатиры, общественных отношений, искусства, (литературного) творчества, (литературоведческого) исследования, стихосложения, стиха, рифмовки, метафоры, метонимии, научно-популярной литературы, (психологического) конфликта, идеализма* и др. На возможность/невозможности синонимии напрямую влияет большая или меньшая степень абстрактности значения существительного, например, *тип возбудимости* (только слово *тип*), но *тип=вид=разновидность возбуждения*; это объясняется разницей в объеме значения слов *возбудимость* и *возбуждение*: *возбудимость* – широкое абстрактное понятие (способность к состоянию возбуждения), а *возбуждение* – понятие более конкретное (физиологическое, эмоциональное возбуждение).

### Сочетаемость КЛ на уровне микроконтекста (предложения)

Выходя на уровень анализа предложения, например, *Активисты – нужный тип граждан* (*Активисты* – гипоним, *граждане* – гипероним), мы видим, что такой анализ расширяет наши представления об употреблении КЛ. Так, например, на уровне словосочетания в равной степени допускаются выражения *тип = вид = разновидность*

<sup>12</sup> С существительными, одушевленными слово *группа* сочетается, но тогда оно обозначает социальное объединение людей (*группа спасателей, медиков* и др.) и не имеет классифицирующего значения.

<sup>13</sup> О разных *типах* привидений говорится в книге Л. Гильмуллиной «За гранью реальности. 50 самых знаменитых привидений». Автор воспринимает привидения как одушевленную субстанцию и потому использует слово *тип*.

звука (звукообразования), но на уровне предложения оказывается, что такая синонимизация невозможна, что зависит от степени абстракции существительного–гиперонима. Когда уровень абстракции высокий, употребляется слово *тип*, с менее абстрактными существительными употребляется слово *вид*. Например, *Есть разные типы звукообразования* (принцип звукообразования: смычка, щель), но: *Изучаются разные типы-виды-разновидности звуков* (гласные и согласные). Аналогично: *В стране много типов ресурсов* (почва, вода, воздух), но *Надо беречь все виды ресурсов* (электричество, тепло). В подобного рода случаях ориентиром для выбора слова инофоном может быть такое практическое правило: если КЛ имеет очень абстрактное значение и может быть заменено словами *принцип, форма, характер*, то используется лексема *тип*, если же понятие менее абстрактное и может быть заменено словом *вариант*, то используется слово *вид*. Например, *Футурологи считают, что на разных планетах у растений могут быть разные типы обмена веществ* (принцип обмена – *марсианский и земной*), но: *Известны разные виды обмена веществ* (*белковый, водный*). В данных примерах *тип обмена* можно заменить словосочетаниями *форма (характер) обмена*, а *вид обмена* – допускает как синонимичное выражение *вариант обмена*. Аналогично: *типы (=характер) знаков, но виды (=варианты) знаков, типы и виды переработки, сортировки, упаковки, ощущений, внимания, мышления, опыта, стереотипов, мышления, поиска, билингвизма и др. типы и виды школ, лотереи, аксессуаров, законодательства, обуви, лыж, оркестра, занятий, экзаменов, учебников, улиц, ресторанов, озер, гор, стихийных бедствий, вулкана, планов, государства, городов, жилища, парков, заповедников, зданий, магазинов, сейфов* и др.

#### **КЛ на уровне широкого контекста (уровень текста)**

Изучение функционирования КЛ на уровне текста также открывает новые закономерности в их употреблении. Прежде всего, бросается в глаза то, что частотность употребления КЛ разная в художественных и научных текстах. Сравним, с одной стороны, текст В. Суворова («Самоубийство. Зачем Гитлер напал на Советский Союз» (М, 2000), где много говорится о разной военной технике, и, с другой стороны, статьи про танки в энциклопедиях (это касается любой «Энциклопедии военной техники»). Публицист В. Суворов в своей книге вообще обходится без КЛ, используя прилагательные *разные, разнообразные, всякие* (танки). Он называет огромное количество конкретных марок танков, самолетов и другой техники (всего в тексте 380 страниц), однако употребление классифицирующих слов (*тип, вид, род*) единичны: *тип танка* – 4 раза, *вид вооруженных сил* – два раза, *род войск* – три раза. В военных же энциклопедиях, которые знакомят специалистов с классификацией танков, КЛ встречается почти в каждом абзаце.

Второе наблюдение заключается в том, что обнаруженная нами при изучении уровня словосочетания (уровень языковой системы) возможность синонимизации КЛ на уровне анализа текста отрицается (уровень речи), потому что возможность/невозможность синонимии в тексте начинает зависеть от характера широкого контекста – текста. На этом уровне проявляется субъективность речевой деятельности говорящих и даже, по выражению Ю.Д. Апресяна, эгоцентричность [2, т. 2, с. 648] этой деятельности. Эгоцентричность проявляется, прежде всего, в том, что в разных науках используется разная КЛ, то есть таксономические «этажи» называются по-разному и в систематике животных, и в систематике растений, и в систематике приматов, и в систематике грибов [2, т. 1, с. 59].



Сравните: **Приматы** делятся на такие ранги: *отряд – подотряд – секция – надсемейство – семейство – подсемейство – род – вид.* / **Животные**<sup>14</sup> делятся на такие ранги: *царство – тип – класс – отряд – семейство – род – вид.* / **Растения**: *царство – отделы – классы – семейства – роды – виды.* / **Грибы**: *царство – подцарство – отделы – классы – группы – порядок – подкласс.* [1, с. 2-5]

Во всех научных классификациях употребление КЛ жёстко регламентируется рамками научных классификаций, которые являются, выражаясь словами Э. Сэпира, «аккуратными построениями спекулятивного разума» [11, с. 135]. Если научное сообщество (узкая группа ученых) захочет поменять обозначение таксономических рангов, то теоретически это возможно. Однако, как правило, в науке остаются те словесные обозначения рангов, которые вводят пионеры данной области<sup>15</sup>.

Характерно, что в рамках науки классифицироваться могут любые явления действительности, которые в обыденной жизни, говорящие не классифицируют. Например, в обыденной жизни понятие *смерть* не подвергается классификации (мы говорим без КЛ: *Как он умер? Какой смертью он умер?*), а в науке (судебно-медицинская экспертиза) *выделяют две категории смерти (естественная и насильственная)*, затем категории смерти делят на *роды смерти – убийства, самоубийства*, далее следует деление на разные *виды смерти – отравление, утопление* и др.

КЛ, которая на уровне словосочетания может синонимизироваться, в научных классификациях синонимизироваться не может, так как обозначает разные «этажи» классификационной сетки, жестко закреплена терминологически. Например, *Существуют разные типы спорта: мячевый, воздушный и др. Различают несколько видов мячевого спорта – футбол, баскетбол и др.* Аналогично: *Различают воздушный, морской и наземные типы транспорта. Наземный транспорт бывает нескольких видов – трамвай, такси и др.*

Из сферы научной речи отдельные терминологические словосочетания переходят в общелитературный язык, однако почему и какие именно словосочетания “приживаются”, трудно логически объяснить. Например, почему в обыденной речи мы используем выражения *виды транспорта («Тройка» – проездной на все виды транспорта)*, *виды спорта (Он любит разные виды спорта)*, но *типы самолетов (Сын знает все типы самолетов)*, *марки машин (Женщины не разбираются в марках машин)*, *группы крови (Я не знаю свою группу крови)*, *группы инвалидности (У него вторая группа инвалидности)*<sup>16</sup>. Это обусловлено стихийными внутриязыковыми процессами и не зависит от договора между носителями языка, как это происходит в научной речи.

Эгоцентричность употребления КЛ подтверждается также тем, что нет единообразия ее использования даже в солидных, большого объема картинных словарях, цель которых – представить читателю лексику в логической классификации. Один из характерных примеров – *Большой визуальный словарь* (3). В нем для одних групп предметов КЛ используется, для других – нет [3]<sup>17</sup>.

<sup>14</sup> Вид животных в научных сочинениях обычно определяется как исторически сложившаяся совокупность популяций живых организмов, сходных по морфофизиологическим свойствам, способных свободно скрещиваться между собой. За рамками же строго научного текста в том же значении допускается употребление слова *тип*: *Хищничество встречается практически среди всех типов животных – от простейших до хордовых.*

<sup>15</sup> Первая классификация живых организмов, например, предложена Карлом Линнеем.

<sup>16</sup> Некоторые из бывших терминологических словосочетаний приобретают в речи способность использоваться в качестве метафоры: *Мы с тобой одной группы крови.*

<sup>17</sup> Например, в данном словаре есть систематика животных (с.132), а систематики растений нет. Фактически

Другой пример эгоцентричности носителей языка – выбор разной КЛ для одних и тех же понятий. Например, в передаче «Разведопрос» собеседники используют разную КЛ. Ведущий чаще всего выбирает слово *разновидность* (и по отношению к неодушевленным объектам, и по отношению к людям: «*Есть две разновидности читателей, которых можно по лицу определить*», «*Гипноз для погружения в прошлое – разновидность шарлатанства*»), а гость программы предпочитает слово *категория*: «*Есть категория думающих и недумающих, живущих эмоциями людей.*» [14].

### Парадигматические отношения внутри ЛСГ

Наконец, обратимся к вопросу о наличии/отсутствии антонимии и конверсивов у КЛ.

Антонимов у изучаемой группы лексики нет, если не считать автоантонимом слово *род*, о чем подробно было написано выше.

Что касается конверсивов (других способов выражения ГГО), то они многочисленны. В левой части таблицы приведены примеры на предложения-конверсивы, где мысль говорящего движется от общего к частному, в правой части таблицы – предложения с обратным движением мысли (используется КЛ).

от общего к частному	от частного к общему
<i>деятельность</i> → <i>искусство</i> → <i>литература</i> → <i>лирика</i>	<i>лирика</i> → <i>литература</i> → <i>искусство</i> → <i>деятельность</i>
Деятельность человека <i>разнообразна</i> : искусство, наука и др. В искусстве <i>различаются</i> литература, музыка, живопись. Литература <i>подразделяется</i> на эпос, лирику, драму. А лирика <i>делится на</i> суггестивную, научную и др. лирику.	Суггестивная лирика – <i>род (вид, разновидность)</i> лирики. Лирика – <i>род (вид, разновидность)</i> литературы. Литература – <i>род (вид, разновидность)</i> искусства. Искусство – <i>род (вид, разновидность)</i> человеческой деятельности.

В конверсных предложениях используются прилагательные (полные и краткие): *разный, различный, неодинаковый (самый) разный, (самый) разнообразный, всякий* и глаголы (всегда НСВ) *разбивать(ся), делить(ся), разделять(ся), подразделять(ся)*,

авторы словаря знакомят читателя с родовидовыми понятиями, например, есть два *вида* овощей – плодовые и листовые, но в разделе «Питание» просто зарисованы **плодовые** овощи (248) и **листовые** овощи (246). КЛ отсутствует во многих темах («Школы», «Библиотеки», «Религия», «Церковь», «Флаги», «Оружие», «Военные самолеты», «Военные корабли», «Медицинское оборудование», «Одежда» и др.) Такие разделы как «Автобус», «Мотоцикл», «Велосипед», «Старинные суда» также не содержат КЛ, но в близком по содержанию (тоже о транспорте) разделе «Суда и плавучие средства» авторы словаря делят суда на **виды** (726-731). В словаре употребление слова *вид* преобладает: **виды** насекомых, беспозвоночных, рыб и др. (132-185), арок (514), дверей (515), телефонов (624), денежных единиц (860), альтернативные **виды** топлива (784) и др. В разделе «Спорт и игры» виды спорта только перечисляются (прыжки, бейсбол, крикет), есть только одно словосочетание с КЛ – «силовые **виды** спорта». Слово *тип* используется гораздо реже: в разделе двигателей (620), реакторов (800) и др. В классификации инструментальных коллективов находим слово **разновидности** (546). Все эти факты говорят о том, что употребление КЛ или ее отсутствие зависит от языковых предпочтений автора.

выделять(ся), различать(ся), относить(ся), бывать, объединять(ся), быть (есть) и др. Например, *Блюда из картофеля разнообразны: фри, пюре и др.; Есть различные формы существования материи – живое и неживое, а живое делится на грибы, животные и растения; Каждый из нас человек, но все люди разные – пессимисты и оптимисты. Аналогично: Вечнозеленые деревья бывают такие: ель, сосна, пихта; Рельефы делят на равнинные и горные; Корнеплоды подразделяются на двухлетние и многолетние; Отец делил людей на волков и овец.*

### **Выводы**

На основе многоаспектного анализа лексики, участвующей в выражении гиперогипонимических отношений между двумя объектами (*Искусство – тип человеческой деятельности.*), нами обнаружены законы функционирования КЛ. 1) Данные слова используются как неварьируемые термины (терминологическое употребление) при обозначении таксономических рангов в языке разных наук, точность которых не допускает использования разных словесных вариантов и является результатом договора между учеными конкретной науки (*класс растений* в науке шире, чем *тип растений*). 2) Некоторые словосочетания-термины из научной речи проникают в литературный язык, где они становятся устойчивыми, «застывшими» словосочетаниями (*группа крови, тип внешности, виды дорожно-транспортных происшествий*). 3) Вне научных классификаций и списка застывших «словосочетаний» сочетаемость данной лексики со словами-гиперонимами зависит от нескольких факторов: а) одушевленность /неодушевленность (*тип женщины, но виды труда*), б) абстрактность /конкретность (*типы мировоззрения, но виды трудового договора*), в) органика/неорганика (*сорт розы, но марка, модель машины*); г) в употреблении слов, обозначающих органику, играет роль противопоставление животное/растение (*порода скота, но сорт фруктов*), а также степень их окультуренности (*вид дикой розы, но сорт садовой розы; виды диких уток, но породы домашних уток*). Эти факты говорят о том, что в русском языке имеет место очень тонкая дифференциация гиперогипонимических отношений. 4) Если гипероним является словом с абстрактным значением (*растение, животное, мебель* и др.), то классифицирующая лексика, кроме слов *порода, сорт, модель, марка*, может синонимизироваться, что полностью зависит от выбора, говорящего (*Папоротник – особая категория = группа = разновидность = класс = разряд = род = тип = вид растений*). Этот факт говорит о богатстве и гибкости лексического фонда русского языка.

Многоаспектное описание лексики мы считаем важным и теоретически (в плане осмысления различий между языками), и практически. Вклад в практику заключается в обеспечении практически полезными материалами переводчиков и преподавателей иностранных языков.

### **References:**

1. Altuhov YU.P. (1997). Vid i vidoobrazovanie // Sorosovskij obrazovatel'nyj zhurnal. Moskva: ISSEP. №4. pp. 2-10.
2. Apresyan YU.D. (1995). Izbrannye trudy. Tom 1. Leksicheskaya semantika. 472 p. Tom 2. Integral'noe opisanie yazyka i sistemnaya leksikografiya. Moskva: YAzyki russkoj kul'tury. 767 p.
3. Bol'shoj vizual'nyj slovar' na anglijskom, kitajskom, korejskom i rusском yazykah. (2014). Pod red. ZH-K. Korbeya, Moskva: EKSMO. 1232 p.

4. Voevodskaya O.M. (2014). Ob ispol'zovanii leksikograficheskikh istochnikov v lingvisticheskikh issledovaniyah. Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov: Gramota. №10 (40). v 3-h ch. CH. III. pp. 73-76.
5. Gak V.G. (1978). Ob otnositel'nosti leksikologicheskikh kategorij v leksikografii// Problemy uchebnoj leksikografii i obucheniya leksike. Moskva: Russkij yazyk. pp. 13-25.
6. Golikova T.A. (2015). Vvedenie v yazykoznanie. Moskva|Berlin: Direkt-Media. 369 p.
7. Ozhegov S.I. i SHvedova N.YU. (2012). Tolkovyj slovar' russkogo yazyka. 28-e izd. pererab. Moskva: Mir i Obrazovanie. 1375 p.
8. Plungyan V.A. (2001). Pochemu yazyki takie raznye. Moskva: Azbukovnik. 303 p.
9. Slovar'-spravochnik po russkomu yazyku. (2011). Pod red. I. P. Slesarevoj. Moskva: Russkij yazyk. Kursy. 592 p.
10. Sovremennyy russkij yazyk. (1997). Pod redakciej V.A. Beloshapkovej. Izd. 3. Moskva: Azbukovnik. 925 p.
11. Sepir E. (1993). Izbrannye trudy po yazykoznaniju i kul'turologii. Moskva: Progress. 654 p.
12. Filosofskij slovar'. (2001). Pod red. I.T. Frolova. Moskva: Respublika. 719 p.
13. SHCHerba L.B. (1974). O troyakom aspekte yazykovyh yavlenij i ob eksperimente v yazykoznanii / Yazykovaya sistema i rechevaya deyatel'nost'. Leningrad : Nauka. pp. 24-39.
14. Internet-istochniki  
Peredacha «Razvedopros» za 7 dek 2015 g. «D. Olejnikov pro gipnoz».  
<https://www.youtube.com/watch?v=6-wuochy5lE>.

**Information about the author:**

**Yoo, Hak Soo (Asan, Republic of Korea)** – PhD. in Philology, Professor of the Department of Russian Language of the Sunmoon University  
University address: Sunmoon University, 70, Sunmoon-ro 221-gil, Tangjeong-myeon, Asan-si, Chungcheongnam-do, 31460, S. Korea  
Personal Phones: +82-10-2812-2450  
University Phones: +82-41-530-2450  
University e-mail address: [hsyoo@sunmoon.ac.kr](mailto:hsyoo@sunmoon.ac.kr)

**Acknowledgments:** The author would like to sincerely thank Dr. Raisa Aleksandrovna Kulkova for her feedback and assistance on this paper.

**Благодарность:** Автор выражает большую благодарность Р.А. Кульковой за конструктивные замечания, которые способствовали улучшению текста.

**Contribution of the author.** The work is solely that of the author.